FISCHER

126002
126003

DE **Relingträger »CrossLine L/XL«**
Originalbetriebsanleitung 10

EN **Railing carrier »CrossLine L/XL«**
Original operating instructions 12

FR **Barres de toit »CrossLine L/XL«**
Mode d'emploi original 14

IT **Barra porta tutto »CrossLine L/XL«**
Istruzioni d'uso originali 16

PL **Bagażnik na relingi »CrossLine L/XL«**
Oryginalna instrukcja obsługi 18

NL **Railingdrager »CrossLine L/XL«**
Originele gebruiksaanwijzing 20

ES **Portabarandillas »CrossLine L/XL«**
Manual de instrucciones original 22

FI **Kaiteen kannatin »CrossLine L/XL«**
Alkuperäiset käyttöohjeet 24

SV **Rälsbärare »CrossLine L/XL«**
Originalbruksanvisningar 26

NO **Rekkverksbærer »CrossLine L/XL«**
Original bruksanvisning 28

DA **Skinneholder »CrossLine L/XL«**
Original brugsanvisning 30

CZ **Nosič zábradlí »CrossLine L/XL«**
Originální návod k obsluze 32

SK **Nosič zábradlia »CrossLine L/XL«**
Pôvodný návod na obsluhu 34

HU **»CrossLine L/XL« korlát hordozó**
Eredeti használati utasítás 36

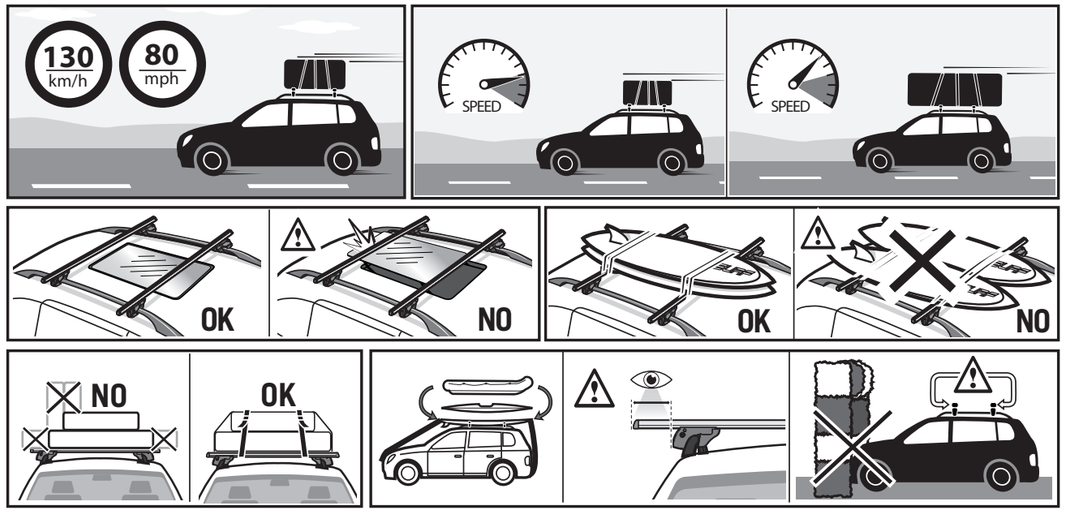
PT **Suporte de carris »CrossLine L/XL«**
Manual de instruções original 38

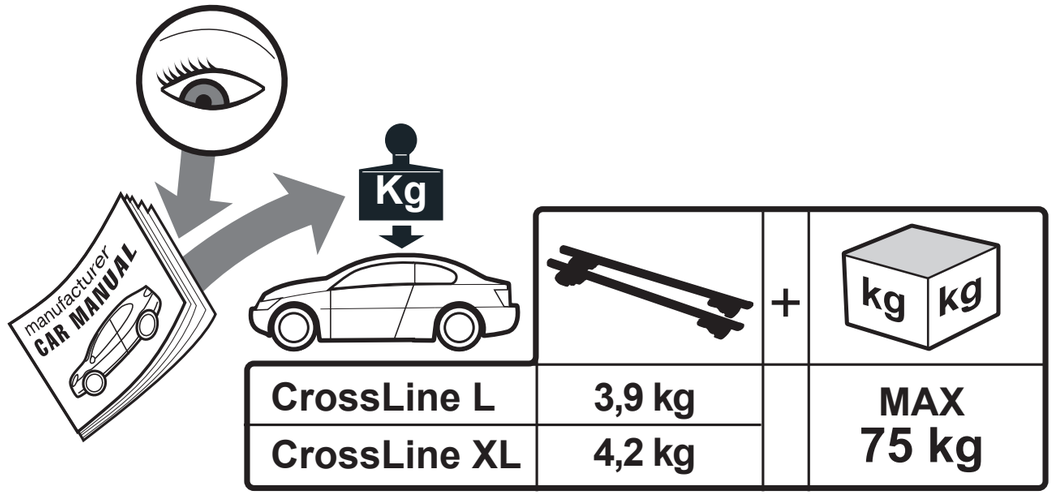
RO **Suport de balustradă »CrossLine L/XL«**
Instrucțiuni de utilizare originale 40

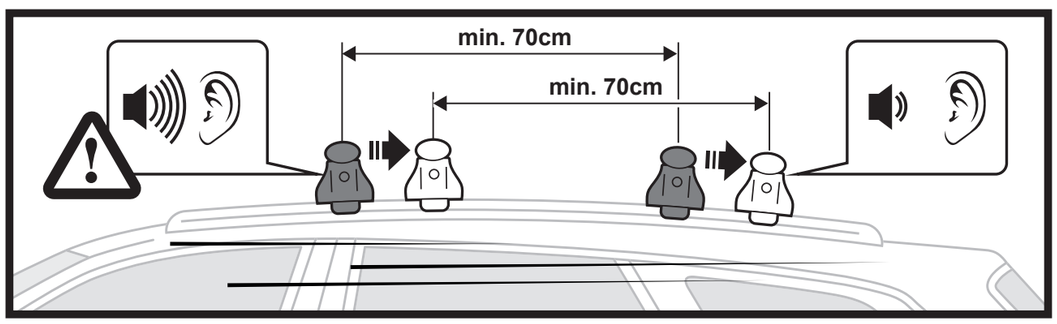


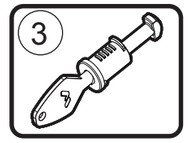
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

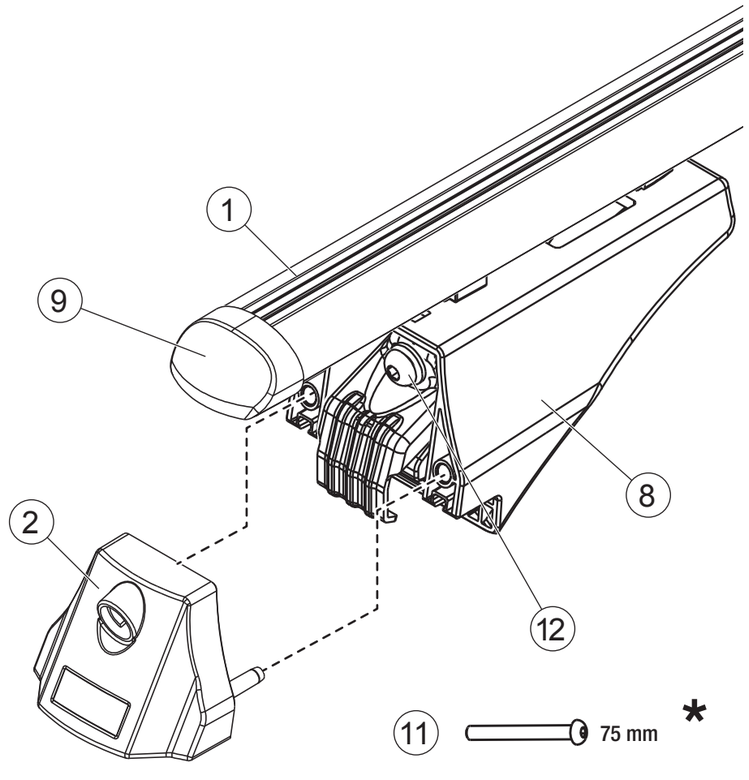
GERMAN BRAND











*

DE Bitte Typenliste auf der Verpackung beachten:
Bei einigen Auto-Modellen muss die integrierte Schraube (12) mit 90 mm Länge gegen die kürzere Schraube (11) mit 75 mm ausgetauscht werden.

GB Please heed the type list on the packaging:
for some car models, the integrated 90mm screw (12) must be replaced by the shorter 75 mm screw (11).

F Veuillez tenir compte de la liste des modèles :
chez certains modèles de voitures, la vis intégrée (12) d'une longueur de 90 mm doit être remplacée par la vis plus courte (11) d'une longueur de 75 mm.

I Si prega di consultare l'elenco modelli riportato sulla confezione:
su alcuni modelli di auto la vite integrata (12) con lunghezza 90 mm deve essere sostituita con la vite più corta (11) con lunghezza 75 mm.

PL Należy sprawdzić wykaz typów na opakowaniu:
W niektórych modelach samochodów śrubę zintegrowaną (12) o długości 90 mm należy wymienić na śrubę krótszą (11) o długości 75 mm.

ES Tenga en cuenta la lista de tipos que figura en el embalaje:
en algunos modelos de automóvil, el tornillo integrado de 90 mm (12) debe sustituirse por el tornillo más corto de 75 mm (11).

PT É favor ter em atenção a lista de tipos na embalagem:
para alguns modelos de automóveis, o parafuso integrado de 90 mm (12) deve ser substituído pelo parafuso mais curto de 75 mm (11).

NL Let op de typelijst op de verpakking:
bij sommige automodellen moet de geïntegreerde 90 mm schroef (12) vervangen worden door de kortere 75 mm schroef (11).

DA Vær opmærksom på typelisten på emballagen:
For nogle bilmodeller skal den integrerede 90 mm skrue (12) udskiftes med den kortere 75 mm skrue (11).

SV Observera typförteckningen på förpackningen:
För vissa bilmodeller måste den integrerade 90 mm-skruven (12) ersättas med den kortare 75 mm-skruven (11).

NO Vær oppmerksom på typelisten på emballasjen:
for noen bilmodeller må den integrerte 90 mm-skruen (12) byttes ut med den kortere 75 mm-skruen (11).

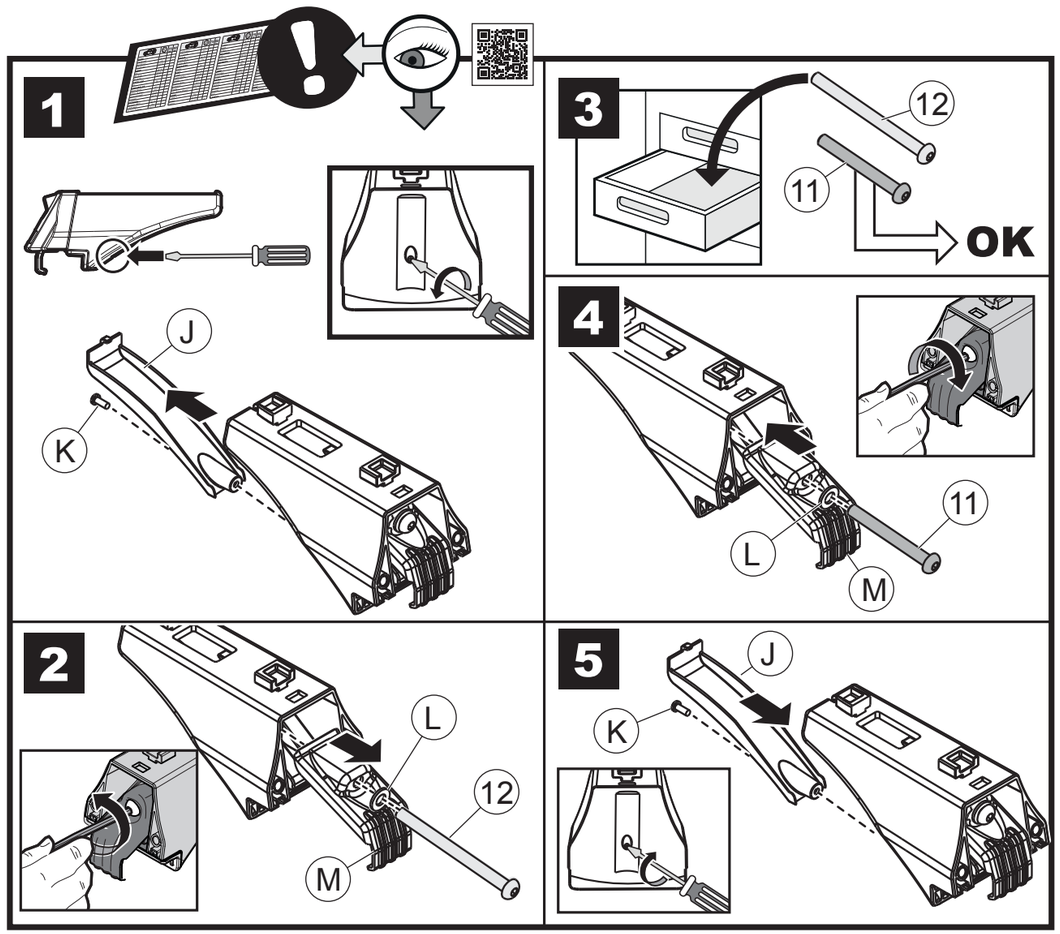
FI Huomioi pakkauksessa oleva tyyppiluettelo:
Joissakin automalleissa integroitu 90 mm:n ruuvi (12) on korvattava lyhyemmällä 75 mm:n ruuvilla (11).

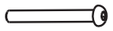
CZ Dbejte na seznam typů na obalu:
U některých modelů automobilů je nutné nahradit integrovaný 90mm šroub (12) kratším 75mm šroubem (11).

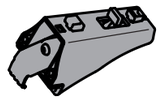
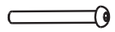
HU Kérjük, vegye figyelembe a csomagoláson található típuslistát:
Egyes autómodelleknél a beépített 90 mm-es csavart (12) a rövidebb 75 mm-es csavarral (11) kell helyettesíteni.

RO Vă rugăm să țineți cont de lista de tipuri de pe ambalaj:
pentru anumite modele de autoturisme, șurubul integrat de 90 mm (12) trebuie înlocuit cu un șurub mai scurt de 75 mm (11).

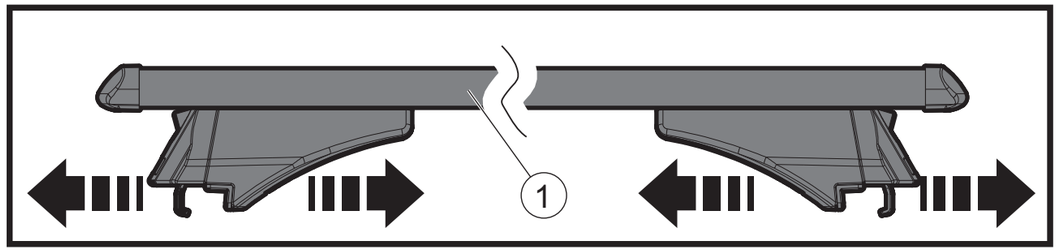
SK Dbajte na zoznam typov na obale:
pri niektorých modeloch automobilov sa musí integrovaná 90 mm skrutka (12) nahradiť kratšou 75 mm skrutkou (11).

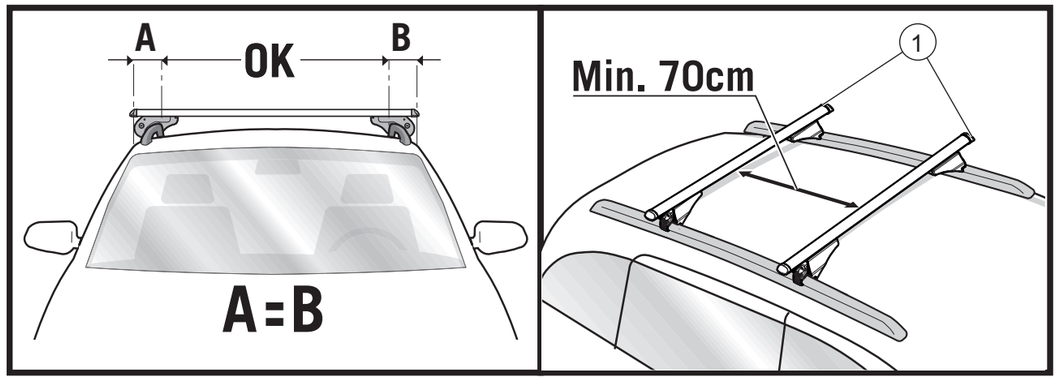


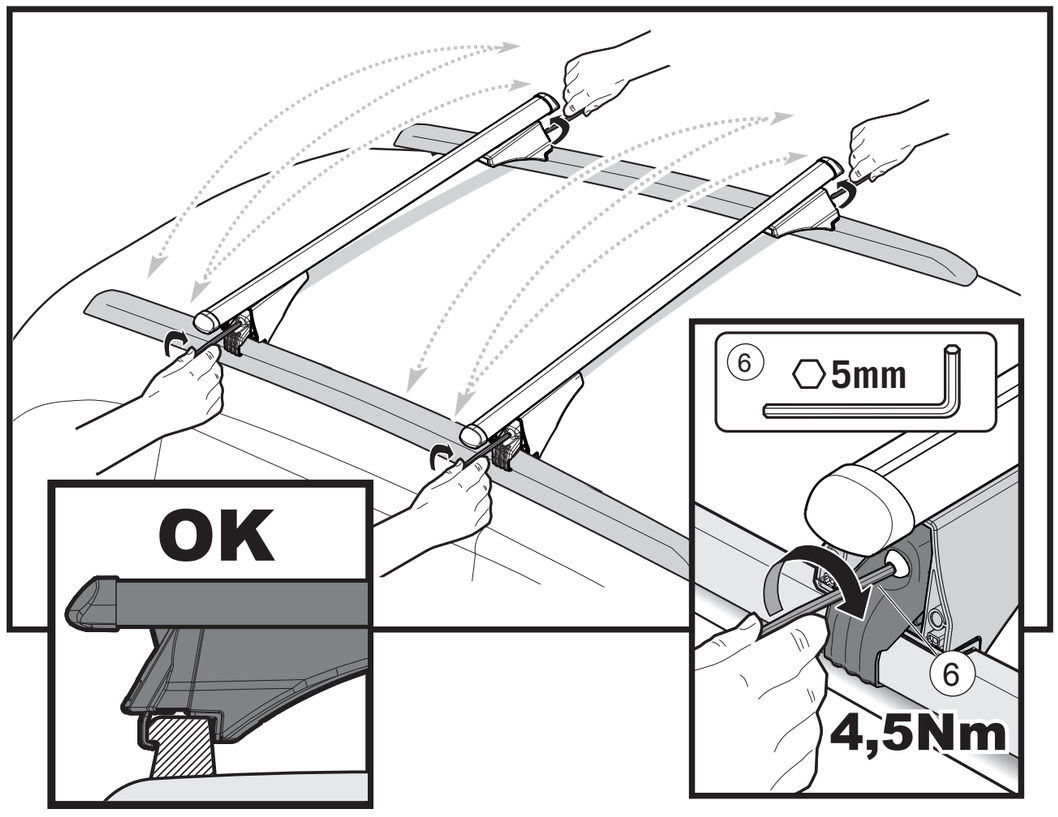
DE Teile Nr. GB Parts No. F Pièce n° I Num. parti PL Nr części ES Nº de piezas PT Peças N.º. NL Onderdelen nr. DA Reservedelsnr. SV Delar nr. NO Deler nr. FI Osat nro. CZ Díly č. HU Alkatrészszám. RO Piese nr. SK Časti č.	Die Komponenten (im Lieferumfang enthalten) Components (Included) Les composants (compris dans l'emballage) I componenti (inclusi) Części (zawarte w dostawie) Componentes (incluidos) Componentes (incluídos) Onderdelen (inbegrepen) Komponenter (inkluderet) Komponenter (ingår) Komponenter (inkludert) Komponentit (mukana) Součásti (v ceně) Alkatrészek (tartozék) Componente (incluse) Komponenty (v cene)	Anzahl Quantity Quantité Quantità Liczba Cantidad Quantidade Hoeveelheid Antal Kvantitet Antall Määrä Množství Mennyiség Cantitate Množstvo
1		2
2		4
3		4
5		2
6	 5mm	1
11	 80 mm	4

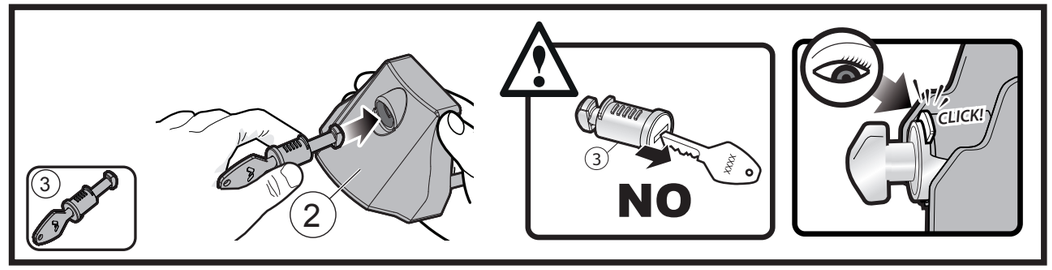
DE Teile Nr.	Ersatzteile (auf Anfrage)	Anzahl	Code
GB Parts No.	Spare parts (made to order)	Quantity	Code
F Pièce n°	Pièces de rechange (Sur commande)	Quantité	Code
I Num. parti	Ricambi (A Richiesta)	Quantità	Codice
PL Nr części	Części wymienne (na życzenie)	Liczba	Kod
ES Nº de piezas	Piezas de recambio (bajo pedido)	Cantidad	Código
PT Peças N.º.	Peças de substituição (por encomenda)	Quantidade	Code
NL Onderdelen nr.	Onderdelen (op bestelling)	Hoeveelheid	Code
DA Reservedelsnr.	Reservedele (på bestilling)	Antal	Kode
SV Delar nr.	Reservdelar (beställning)	Kvantitet	Kod
NO Deler nr.	Reservedeler (på bestilling)	Antall	Kode
FI Osat nro.	Varaosat (tilauksesta)	Määrä	Koodi
CZ Díly č.	Náhradní díly (na zakázku)	Množství	Kód
HU Alkatrészszám.	Pótalkatrészek (megrendelésre)	Mennyiség	Kód
RO Piese nr.	Piese de schimb (realizate la comandă)	Cantitate	Cod
SK Časti č.	Náhradné diely (na objednávku)	Množstvo	Kód
②		1	700025200000
③		4	000084800000
⑤		2	700007900000
⑥		1	700025000000
⑦		2	700010300000
⑧		1	700025400000
⑨		4	700010600000
⑪		4	700025900000
⑫		4	700025900000

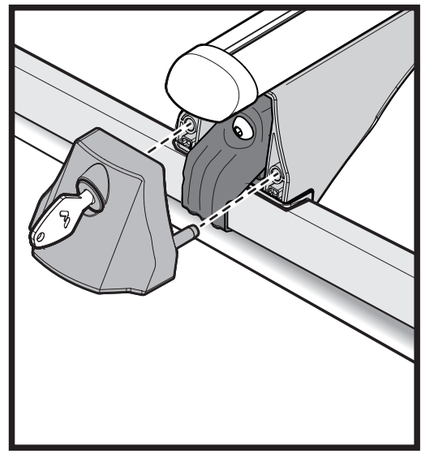
⚠	DE	**ACHTUNG:** Wenn Sie mit diesen Einzelteilen arbeiten, achten Sie darauf, dass keine Kleinkinder in der Nähe sind. Der Relingträger enthält Kleinteile, die verschluckt werden können!
⚠	EN	**CAUTION:** Make sure no children are in the vicinity when working with these individual parts. The rack support contains small parts that pose a choking hazard!
⚠	FR	**ATTENTION :** lorsque vous travaillez avec toutes les pièces, veillez à ce qu'aucun enfant en bas âge ne se trouve à proximité. Les barres de toit contiennent des petites pièces qui peuvent être avalées.
⚠	IT	**ATTENZIONE:** Se si sta lavorando con queste parti, accertarsi che non vi siano bambini piccoli nelle vicinanze. La barra porta tutto contiene piccole parti che possono essere ingerite!
⚠	PL	**UWAGA:** Podczas pracy z tymi elementami należy dopilnować, aby w pobliżu nie znajdowały się dzieci. Bagażnik na relingi zawiera małe części, które mogą zostać połknięte!
⚠	ES	**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que no haya niños cerca cuando trabaje con estas piezas individuales. El soporte de la cremallera contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia.
⚠	PT	**CUIDADO:** Certifique-se de que não se encontram crianças nas proximidades quando estiver a trabalhar com estas peças individuais. O suporte da estante contém peças pequenas que representam um perigo de asfixia!
⚠	NL	**LET OP:** Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn wanneer u met deze afzonderlijke onderdelen werkt. De reksteun bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar opleveren!
⚠	DA	**FORSIGTIG:** Sørg for, at der ikke er børn i nærheden, når du arbejder med disse enkeltdele. Stativstøtten indeholder små dele, der udgør en kvælningsfare!
⚠	SV	**VARNING:** Se till att inga barn befinner sig i närheten när du arbetar med dessa delar. Rackstödet innehåller små delar som utgör en kvävningsrisk!
⚠	NO	**FORSIKTIG:** Pass på at det ikke er barn i nærheten når du arbeider med disse enkeltdelene. Stativstøtten inneholder små deler som utgjør en kvelningsfare!
⚠	FI	**VAROITUS:** Varmista, että lapset eivät ole lähellä, kun työskentelet näiden yksittäisten osien kanssa. Telinetuki sisältää pieniä osia, jotka aiheuttavat tukehtumisvaaran!
⚠	CZ	**UPOZORNĚNÍ:** Při práci s jednotlivými díly dbejte na to, aby se v jejich blízkosti nenacházely děti. Podpěra stojanu obsahuje malé části, které představují nebezpečí udušení!
⚠	HU	**FIGYELMEZTETÉS:** Győződjön meg róla, hogy a közelben nincsenek gyermekek, amikor ezekkel az egyes alkatrészekkel dolgozik. Az állványtartó apró alkatrészeket tartalmaz, amelyek fulladásveszélyt jelentenek!
⚠	RO	**ATENȚIE:** Asigurați-vă că nu se află copii în apropiere atunci când lucrați cu aceste piese individuale. Suportul raftului conține piese mici care prezintă un pericol de sufocare!
⚠	SK	**UPOZORNENIE:** Pri práci s týmito jednotlivými časťami dbajte na to, aby sa v ich blízkosti nenachádzali deti. Podpera stojana obsahuje malé časti, ktoré predstavujú nebezpečenstvo udusenia!


1

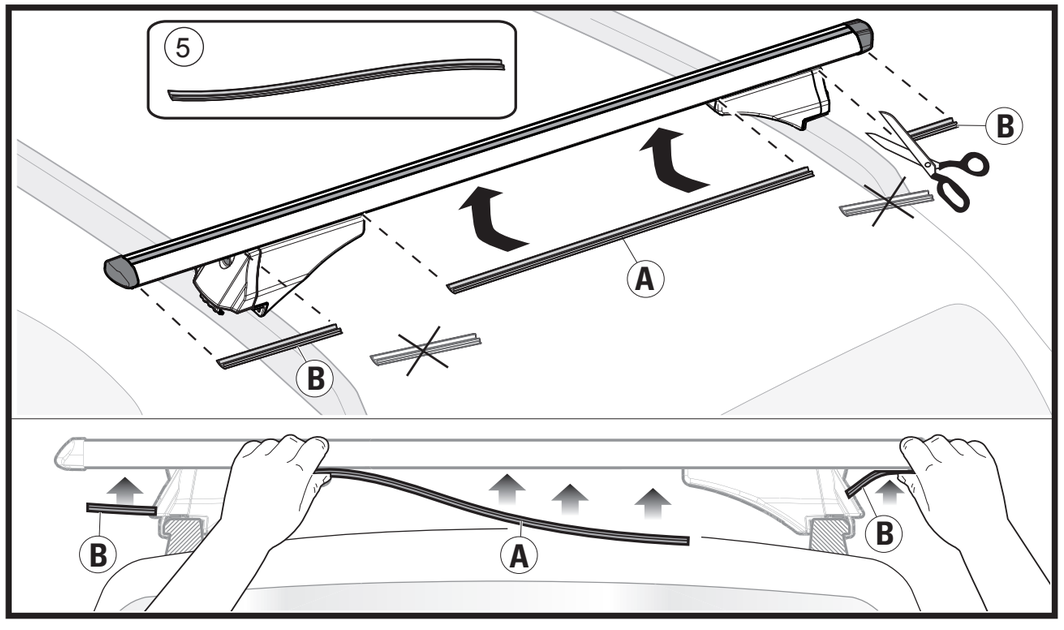

A
OK
B
A=B
Min. 70cm
1


OK
6
5mm
6
4,5Nm


3
2
3
NO
CLICK!






5
B
A
B
B
A
B

DE **Relingträger »CrossLine L/XL«**
– hochwertiger Grundträger für integrierte Reling –

INHALT

1. Lieferumfang und Aufbau 2
2. Sicherheitshinweise 10

Sehr geehrte Kunden,
Vielen Dank, dass Sie sich für den Fischer Relingträger entschieden haben. Mit diesem Relingträger können Sie einfach und sicher Fahrradträger, Dachbox, Skihalter o. ä. auf Ihrem PKW befestigen. Dieser Relingträger wird als Bausatz geliefert.
Der Dachlastträger ist so konstruiert, dass bei sachgemäßer Montage und Bedienung keine Schäden am Fahrzeug auftreten können.
Sie müssen diesen Relingträger vor der ersten Verwendung sorgfältig anhand dieser Betriebsanleitung montieren.

2. SICHERHEITSHINWEISE

HINWEIS: Lesen Sie unbedingt diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Montage des Relingträgers beginnen! Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Betriebsanleitung während der Lebensdauer des Produktes aufbewahren
- Betriebsanleitung an die nachfolgenden Besitzer und Nutzer des Produktes weitergeben

WICHTIG: Beachten Sie die Angaben Ihres PKW-Herstellers zur höchstzulässigen Dachlast.
Dieser Relingträger wurde mit Sorgfalt und entsprechend den Sicherheitsvorschriften der Norm entwickelt, gebaut und geprüft.

Warnung

- Bei der Fahrt mit Dachlastträgern mit und ohne Beladung in Garagen, Parkhäusern usw. ist unbedingt die wesentlich vergrößerte Fahrzeughöhe zu beachten. Eine Nichtbeachtung führt unter Umständen zur Kollision und kann zu großen Sach- und Personenschäden führen.
- Nach jeder neuen Montage von Dachlastträgern auf das Fahrzeugdach und nach jeder neuen Beladung der Dachlastträger sind Dachlastträger und Beladung nach kurzer Fahrzeit (maximal 30 min. bei Schlechtweg bzw. 50 km bei normaler Straße) erstmalig auf festen Sitz zu prüfen und gegebenenfalls nachzuziehen. Insbesondere während längeren Fahrten müssen die Schraubverbindungen zwischen Dachlastträger und Fahrzeugdach in regelmäßigen Abständen -spätestens nach jeweils 500 km- auf festen Sitz geprüft und gegebenenfalls nachgezogen werden. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Prüfung der Verschraubung spätestens jeweils nach 2 Stunden Fahrt wiederholt werden.
- Alle Verschraubungen und Verbindungen der Grundträger und Aufsätze müssen vor jeder Fahrt auf festen Sitz kontrolliert und gegebenenfalls nachgezogen werden.
- Nach Fahrpausen, in denen das Fahrzeug mit Dachlastträger ohne Beaufsichtigung gelassen wurde, sollten alle frei zugänglichen Befestigungen des Dachlastträgers und der Beladung auf Festigkeit und Funktionsfähigkeit geprüft werden (Untersuchung auf schädigende Fremdeinwirkung).
- Die Gepäckstücke gleichmäßig verteilen, den Schwerpunkt möglichst niedrig halten sowie das Transportgut mit geeigneten Spanngurten (keine elastischen Gurte) gegen Verrutschen sichern.
- Mit der Zeit können die Gurte und Schrauben Zeichen von Abnutzung aufweisen. In diesem Fall müssen sie sofort ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich das Fahr- und Bremsverhalten des Fahrzeugs bei vorhandener Ladung ändert und daher die Geschwindigkeit zu mindern ist.
- Seitenwind, plötzliches Bremsen, enge Kurven, hohe Geschwindigkeit, Kuppen und Schlaglöcher bei beschädigtem Straßenbelag ändern das Fahrverhalten des Fahrzeugs. Daher die Geschwindigkeit verringern und die gesetzlich vorgeschriebenen Grenzgeschwindigkeiten einhalten. Auf keinen Fall schneller als 130 km/h fahren.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus der hohen Geschwindigkeit des Fahrzeugs oder einem unkorrekten Fahrverhalten ergeben.
- Vor Antritt jeder Fahrt und auch regelmäßig während des Transports ist sicherzustellen, dass die Befestigungselemente und die Schraubbolzen sicher geschlossen sind und die Ladung einen sicheren Zustand aufweisen.
- Schwer einsehbare Gegenstände dürfen nicht über das Profil hinausragen.
- Aus Gründen der Kraftstoffeinsparung und der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer sollten Dachlastträger bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.
- Fahrradträger, Dachbox, Skihalter, etc. beim Waschen des Fahrzeugs abmontieren.
- Fahrradträger, Dachbox, Skihalter, etc. nicht mit Gegenständen abdecken, die durch die Windkraft abgetrennt werden können.
- Dieses System erfordert einen sorgfältigen Zusammenbau sowie die strikte Einhaltung der Montage- und Benutzungsanleitungen. Während des Transports mit Ihrem Fahrzeug sind Sie immer für Ihre Sicherheit und die Sicherheit von Dritten verantwortlich.
- Bei Dachtransporten sind die Vorschriften der StVZO zu befolgen bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
- Informieren Sie jeden anderen Fahrer, der Ihren Relingträger benutzt, über diese Hinweise.

EN

Railing carrier »CrossLine L/XL«
– High-quality base support for integrated rails –

TABLE OF CONTENTS

1. Assembly..... 2
2. Safety Instructions 12

Dear customer,

Thank you for choosing the FISCHER Rack Support. This rack support allows you to fasten bike racks, roof boxes, ski holders, etc. to your vehicle. The rack support is delivered as an assembly set.
The roof rack is designed in such a way that no damage can occur to the vehicle if it is properly installed and operated. Before use, you must first assemble the rack support carefully, following these operating instructions.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

NOTE: Read these operating instructions carefully before beginning assembling the rack support! Observe all safety instructions!
- Keep the operati ng instructions for the duration of the product‘s service life
- Include the operating instructions if you give the product to any other person, either for use or to own

IMPORTANT: Please review the max. permissible roof bearing capacity as indicated by your vehicle manufacturer. This rack support was developed, manufactured and tested with the utmost care and in compliance with all applicable safety standards.

Warning

- When driving with roof racks with or without load in garages, multi-storey car parks, etc., it is essential to observe the significantly increased vehicle height. Failure to do so may result in a collision and cause serious damage to property and personal injury.
- After each new installation of roof racks on the vehicle roof and after each new loading of the roof racks, the roof racks and loading must be checked for tightness for the first time after a short driving time (maximum 30 min. on bad roads or 50 km on normal roads) and retightened if necessary. Especially during longer journeys, the bolted connections between the roof rack and the vehicle roof must be checked for tightness at regular intervals - at the latest after every 500 km - and retightened if necessary. If the distance travelled is poor, the bolted connections must be checked again after every 2 hours of driving at the latest.
- All bolts and connections of the basic carriers and attachments must be checked for tightness before each journey and tightened if necessary.
- After breaks in driving in which the vehicle with roof rack has been left unattended, all freely accessible fastenings of the roof rack and the load should be checked for strength and functionality (examination for damaging external influence).
- Distribute the luggage evenly, keep the centre of gravity as low as possible and secure the goods to be transported against slipping with suitable tensioning straps (no elastic straps).
- Belts and screws may show signs of wear over time. Replace them immediately when you notice signs of wear.
- Please note that your vehicle‘s handling and braking response will change once the rack support is loaded. Lower your speed accordingly.
- Crosswind, sudden braking, tight curves, high speeds, peaks and potholes in damaged road surfaces alter your vehicle‘s handling. So please lower your speed and drive at the legal speed limit. Never drive faster than 130 km/h.
- The manufacturer accepts no liability for damages incurred due to driving at excessive speed or other inappropriate driver behavior.
- Before driving and regularly during transport, check that all fastening elements and bolts are securely tightened and that the load are in a condition safe for use.
- Poorly visible objects may not protrude beyond the profile.
- For fuel economy and the safety of other road users, roof racks should be removed from the vehicle when not in use.
- Dismount any bike rack, roof box, ski holders, etc. before washing your vehicle.
- Do not cover any bike rack, roox box, ski holders, etc. with objects that may become separated in case of wind.
- This system requires careful assembly and strict adherence to the assembly and operating instructions. As the driver, you are always responsible for your own safety and that of others.
- For roof transports, the regulations of the road traffic regulations must be observed or the country-specific regulations must be observed.
- Inform any other driver who uses your rack support of these stipulations.

FR

Barres de toit »CrossLine L/XL«
– Barres simples d‘excellente qualité pour des relings intégrés –

TABLE DES MATIÈRES

1. Assemblage 2
2. Consignes de sécurité 14

Cher client, chère cliente,
Merci beaucoup d’avoir choisi des barres de toit FISCHER. Avec ces barres de toit, vous pouvez installer facilement et en tout sécurité un porte-vélos, un coffre de toit, un support pour des skis, etc. sur votre voiture. Ces barres de toit sont livrées en kit de montage.
La galerie de toit est conçue de manière à ne pas endommager le véhicule si elle est montée et utilisée correctement. Avant la première utilisation, vous devez assembler soigneusement les barres de toit en vous reportant à ce mode d’emploi.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

REMARQUE : lisez toujours attentivement ce mode d’emploi avant de commencer avec le montage des barres de toit ! Respectez particulièrement toutes les consignes de sécurité !
- Conservez le mode d’emploi durant toute la durée de vie du produit
- Transmettez toujours le mode d‘emploi aux futures propriétaires et utilisateurs du produit

IMPORTANT : respectez les indications du fabricant de votre voiture concernant la charge maximale admissible sur le toit. Ces barres de toit ont été développées, fabriquées et vérifiées avec soin et répondent aux prescriptions de la norme de sécurité.

Avertissement

- Lors de la conduite avec des barres de toit avec ou sans charge dans des garages, des parkings à étages, etc., il est essentiel de respecter la hauteur sensiblement accrue du véhicule. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une collision et causer de graves dommages matériels et corporels.
- Après chaque nouvelle installation de barres de toit sur le toit du véhicule et après chaque nouveau chargement des barres de toit, le serrage des barres de toit et du chargement doit être vérifié pour la première fois après une courte durée de conduite (maximum 30 minutes sur des routes en mauvais état ou 50 km sur des routes normales) et resserré si nécessaire. En particulier lors de longs trajets, l'étanchéité des raccords vissés entre les barres de toit et le toit du véhicule doit être vérifiée à intervalles réguliers - au plus tard tous les 500 km - et resserrée si nécessaire. Si la distance parcourue est faible, les raccords vissés doivent être vérifiés au plus tard toutes les 2 heures de conduite.
- Tous les boulons et raccords des supports de base et des accessoires doivent être vérifiés avant chaque voyage et resserrés si nécessaire.
- Après les interruptions de conduite au cours desquelles le véhicule équipé d‘une galerie de toit a été laissé sans surveillance, toutes les fixations librement accessibles de la galerie de toit et du chargement doivent être vérifiées pour s‘assurer de leur solidité et de leur fonctionnalité (examen visant à détecter toute influence extérieure nuisible).
- Répartissez les bagages de manière uniforme, maintenez le centre de gravité aussi bas que possible et sécurisez les marchandises transportées contre le glissement à l‘aide de sangles de serrage appropriées (pas de sangles élastiques).
- Avec le temps, les sangles et vis peuvent montrer des signes d‘usure. Dans ce cas, elles doivent être remplacées immédiatement.
- Sachez que le comportement de conduite et de freinage du véhicule change lorsque celui-ci est plus chargé, par conséquent, réduisez donc la vitesse.
- Le vent latéral, les coups de frein brutaux, les virages étroits, la vitesse élevée, les dos d’âne et les nids de poule sur les routes endommagées modifient la tenue de route du véhicule. C’est pourquoi vous devez réduire la vitesse et respectez les limitations de vitesse selon la loi. Ne jamais rouler à plus de 130 km/h.
- Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas de dommages provoqués par une vitesse excessive du véhicule ou une conduite incorrecte.
- Avant chaque départ en voyage et aussi pendant le trajet, il est important de vous assurer que les éléments de fixation, boulons et vis, sont bien serrés et que le chargement est installé en toute sécurité.
- Les objets difficilement accessibles ne doivent pas dépasser le profil.
- Pour des raisons d‘économie de carburant et de sécurité des autres usagers de la route, les barres de toit doivent être retirées du véhicule lorsqu‘elles ne sont pas utilisées
- Lorsque vous souhaitez laver le véhicule, démontez d’abord les porte-vélos, coffre de toit, support pour des skis.
- Les porte-vélos, coffre de toit, support pour des skis, etc. ne doivent pas être recouverts avec des objets qui pourraient se détacher par la force du vent.
- Ce système exige un assemblage soigneux ainsi que le respect strict des instructions de montage et d‘utilisation. Durant le transport avec votre véhicule, vous êtes toujours responsable de votre sécurité et de la sécurité des tiers.
- Pour les transports sur le toit, il convient de respecter les dispositions du code de la route ou les dispositions spécifiques au pays.
- Informez tout autre conducteur qui utilise vos barres de toit de ces instructions !

IT

Barra porta tutto »CrossLine L/XL«
– Barre di alta qualità per mancorrenti integrati –

INDICE

1. Montaggio 2
2. Precauzioni di sicurezza 16

Gentili clienti,
Grazie per aver scelto la barra porta tutto FISCHER. Con questa barra porta tutto potrete fissare in modo facile e sicuro portabici, box da tetto, portasci o simili sulla vostra auto. Questa barra porta tutto viene fornita in kit di montaggio.
Il portapacchi è progettato in modo tale da non danneggiare il veicolo se installato e utilizzato correttamente.
Prima del primo utilizzo è necessario installare la barra porta tutto seguendo attentamente queste istruzioni.

2. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

NOTA: Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare a montare la barra porta tutto! Rispettare in particolare le istruzioni di sicurezza!
- Conservare il manuale per l'intera durata di utilizzo del prodotto
- Trasmettere il manuale al successivo proprietario e utilizzatore del prodotto

IMPORTANTE: Si prega di leggere le indicazioni del costruttore dell'auto sul carico massimo ammissibile sul tetto. Questa barra porta tutto è stata sviluppata, costruita e testata con cura e in conformità con gli standard di sicurezza.

Avviso

- Quando si viaggia con i portapacchi con o senza carico in garage, parcheggi multipiano, ecc. è fondamentale rispettare l'altezza notevolmente aumentata del veicolo. In caso contrario, si potrebbe verificare una collisione con gravi danni alle cose e alle persone.
- Dopo ogni nuova installazione di portapacchi sul tetto del veicolo e dopo ogni nuovo carico dei portapacchi, i portapacchi e il carico devono essere controllati per la prima volta dopo un breve periodo di guida (massimo 30 minuti su strade dissestate o 50 km su strade normali) e, se necessario, devono essere serrati nuovamente. Soprattutto durante i viaggi più lunghi, i collegamenti bullonati tra il portapacchi e il tetto del veicolo devono essere controllati a intervalli regolari, al massimo ogni 500 km, e se necessario serrati. Se la distanza percorsa è scarsa, i collegamenti bullonati devono essere ricontrollati al più tardi ogni 2 ore di guida.
- Tutti i bulloni e i collegamenti dei supporti di base e degli accessori devono essere controllati prima di ogni viaggio e serrati se necessario.
- Dopo le pause di guida in cui il veicolo con portapacchi è stato lasciato incustodito, tutti i fissaggi liberamente accessibili del portapacchi e del carico devono essere controllati per verificarne la resistenza e la funzionalità (esame di eventuali influssi esterni dannosi).
- Distribuire i bagagli in modo uniforme, mantenere il baricentro il più basso possibile e assicurare la merce da trasportare contro lo scivolamento con cinghie di tensione adeguate (non cinghie elastiche).
- Con il passare del tempo, le cinghie e le viti possono mostrare segni di usura. In questo caso, devono essere sostituiti immediatamente.
- Ricordarsi che in presenza di un carico la manovrabilità e il comportamento in frenata del veicolo variano e quindi la velocità va ridotta.
- Vento trasversale, brusche frenate, curve strette, alta velocità, cunette e buche in caso di pavimentazione danneggiata alterano la manovrabilità del veicolo. Pertanto, ridurre la velocità e rispettare i limiti di velocità di legge. Non guidate mai a una velocità superiore a 130 km/h.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'elevata velocità del veicolo o da guida impropria.
- Prima di ogni viaggio e periodicamente durante il trasporto va garantito che i dispositivi di fissaggio e i bulloni siano ben chiusi e che il carico sia in condizioni di sicurezza.
- Non devono sporgere oggetti pesanti visibili oltre il profilo.
- Per risparmiare carburante e per la sicurezza degli altri utenti della strada, i portapacchi devono essere rimossi dal veicolo quando non vengono utilizzati.
- Smontare portabici, box da tetto, portasci, ecc. quando si lava il veicolo.
- Non coprire portabici, box da tetto, portasci, ecc. con oggetti che possano staccarsi a causa del vento.
- Questo sistema richiede un montaggio attento e un rigoroso rispetto delle istruzioni di installazione e di utilizzo. Durante il trasporto con il veicolo, il conducente è sempre responsabile per la sicurezza propria e degli altri.
- Per il trasporto sul tetto è necessario rispettare le norme del codice della strada o le norme specifiche del paese
- Informare gli altri automobilisti che utilizzano la barra porta tutto riguardo a queste istruzioni.

PL

Bagażnik na relingi »CrossLine L/XL«
– wysokiej jakości podstawa nośna dla zintegrowanych relingów –

SPIS TREŚCI

1. Montaż 2
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania..... 18

Drodzy Klienci,
dziękujemy za zakup bagażnika na relingi firmy FISCHER. Dzięki temu bagażnikowi można w łatwy i bezpieczny sposób przewozić na pojeździe samochodowym bagażniki rowerowe, skrzynie na dach, uchwyty na narty itp. Niniejszy bagażnik na relingi dostarczany jest jako zestaw przeznaczony do złożenia.
Bagażnik dachowy został zaprojektowany w taki sposób, aby przy prawidłowym montażu i obsłudze nie doszło do uszkodzenia pojazdu.
Przed pierwszym użyciem konieczne jest dokładne zmontowanie bagażnika zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

WSKAZÓWKA: Przed rozpoczęciem montażu dachowego bagażnika na relingi należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! W szczególności należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

- Instrukcję obsługi należy przechowywać przez cały okres użytkowania produktu
- Instrukcję obsługi należy przekazać wraz z produktem kolejnemu właścicielowi lub użytkownikowi

WAŻNE: Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu podanego przez producenta pojazdu. Ten bagażnik na relingi został zaprojektowany, zbudowany i przetestowany z należytą starannością oraz zgodnie z wszelkimi normami bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie

- Podczas jazdy z bagażnikami dachowymi z ładunkiem lub bez w garażach, na parkingach wielopoziomowych itp. należy bezwzględnie przestrzegać znacznie zwiększonej wysokości pojazdu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do kolizji i spowodować poważne szkody materialne oraz obrażenia ciała
- Po każdym nowym montażu bagażników dachowych na dachu pojazdu i po każdym nowym załadunku bagażników dachowych należy po raz pierwszy po krótkim czasie jazdy (maksymalnie 30 min. na złych drogach lub 50 km na normalnych drogach) sprawdzić szczelność bagażników dachowych i załadunku i w razie potrzeby ponownie je dokręcić. Szczególnie podczas dłuższych podróży należy w regularnych odstępach czasu - najpóźniej po każdych 500 km - sprawdzać szczelność połączeń śrubowych między bagażnikiem dachowym a dachem pojazdu i w razie potrzeby ponownie je dokręcać. W przypadku krótszych dystansów należy ponownie sprawdzić połączenia śrubowe najpóźniej po 2 godzinach jazdy.
- Przed każdą jazdą należy sprawdzić szczelność wszystkich śrub i połączeń nośników podstawowych i przystawek i w razie potrzeby dokręcić je.
- Po przerwach w jeździe, podczas których pojazd z bagażnikiem dachowym pozostawał bez nadzoru, należy sprawdzić wszystkie swobodnie dostępne mocowania bagażnika dachowego i ładunku pod kątem wytrzymałości i funkcjonalności (badanie pod kątem szkodliwego wpływu czynników zewnętrznych).
- Rozłożyć równomiernie bagaż, utrzymać środek ciężkości możliwie nisko i zabezpieczyć przewożony towar przed zsunięciem się za pomocą odpowiednich pasów napinających (bez pasów elastycznych).
- Z czasem pasy oraz śruby mogą zacząć wykazywać oznaki zużycia. W takim wypadku należy natychmiast je wymienić.
- Należy pamiętać, że prędkość jazdy oraz długość hamowania zmieniają się podczas jazdy z obciążeniem. W związku z tym należy obniżyć średnią prędkość jazdy.
- Wiatr boczny, nagłe hamowanie, ostre zakręty, wzniesienia oraz dziury w nawierzchni mogą wpłynąć na prowadzenie pojazdu. Dlatego też należy zmniejszyć prędkość i przestrzegać przepisów dotyczących ograniczenia prędkości. Nigdy nie jedź szybciej niż 130 km/h.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody powstałe w wyniku dużej prędkości pojazdu lub nieprawidłowej obsługi wyrobu.
- Przed każdą podróżą oraz podczas regularnego transportu należy upewnić się, że elementy montażowe oraz śruby kołkowe są dokładnie dokręcone, a ładunek dobrze zabezpieczony.
- Ciężkie i duże przedmioty nie mogą wystawać poza profil.
- Jeśli wyrób nie jest używany, należy zdemontować bagażnik rowerowy, skrzynię na dach, uchwyt na narty itp.
- Ze względu na oszczędność paliwa i bezpieczeństwo innych użytkowników dróg, bagażniki dachowe powinny być zdejmowane z pojazdu, gdy nie są używane.
- Bagażnika rowerowego, skrzyni na dach, uchwytu na narty itp. nie wolno zakrywać przedmiotami, które mogą zostać zerwane przez wiatr.
- Niniejszy system wymaga ostrożnego montażu oraz ścisłego przestrzegania instrukcji montażowych oraz ogólnych instrukcji użycia. Podczas jazdy za bezpieczeństwo swoje oraz innych osób zawsze odpowiada kierowca pojazdu.
- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju, w którym wyrób jest użytkowany.
- Każdy kierowca, który korzysta z tego bagażnika na relingi musi być świadomy tych instrukcji i przepisów.

NL

Railingdrager »CrossLine L/XL«
- Hoogwaardige basissteun voor geïntegreerde rails -

INHOUDSOPGAVE

1. Montage 2
2. Veiligheidsinstructies 20

Beste klant,
Dank u voor het kiezen van de FISCHER Rack Support. Met deze reksteun kunt u fietsendragers, dakkoffers, skihouders, enz. aan uw voertuig bevestigen. De reksteun wordt geleverd als montageset.
De dakdrager is zodanig ontworpen dat er geen schade aan het voertuig kan ontstaan als hij op de juiste wijze wordt geïnstalleerd en bediend. Voor gebruik moet u de drager eerst zorgvuldig monteren en daarbij deze gebruiksaanwijzing volgen.

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

OPMERKING: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u met de montage van de reksteun begint! Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht!
- Bewaar de gebruiksaanwijzing gedurende de levensduur van het product.
- Neem de gebruiksaanwijzing mee als u het product aan iemand anders geeft, voor gebruik of om te bezitten

BELANGRIJK: Controleer het maximaal toegestane draagvermogen van het dak zoals aangegeven door de fabrikant van uw voertuig. Deze drager is met de grootste zorg ontwikkeld, vervaardigd en getest in overeenstemming met alle toepasselijke veiligheidsnormen.

Waarschuwing

- Bij het rijden met dakdragers met of zonder lading in garages, parkeergarages e.d. dient u beslist rekening te houden met de aanzienlijk toegenomen voertuighoogte. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot een aanrijding met ernstige materiële schade en persoonlijk letsel tot gevolg.
- Na elke nieuwe montage van dakdragers op het dak van het voertuig en na elke nieuwe belading van de dakdragers moeten de dakdragers en de belading voor het eerst na een korte rijtijd (maximaal 30 min. op slechte wegen of 50 km op normale wegen) op dichtheid worden gecontroleerd en zo nodig opnieuw worden vastgezet. Vooral tijdens langere ritten moeten de boutverbindingen tussen de dakdrager en het dak van het voertuig regelmatig - uiterlijk na elke 500 km - op dichtheid worden gecontroleerd en zo nodig opnieuw worden aangedraaid. Bij geringe afstanden moeten de boutverbindingen uiterlijk na elke 2 uur rijden opnieuw worden gecontroleerd.
- Alle bouten en verbindingen van de basisdragers en hulpstukken moeten vóór elke reis op hun vastheid worden gecontroleerd en zo nodig worden aangedraaid.
- Na rijpauzes waarin het voertuig met dakdrager onbeheerd is achtergelaten, moeten alle vrij toegankelijke bevestigingen van de dakdrager en de lading worden gecontroleerd op sterkte en functionaliteit (onderzoek op schadelijke invloeden van buitenaf).
- Verdeel de bagage gelijkmatig, houd het zwaartepunt zo laag mogelijk en beveilig de te vervoeren goederen tegen wegglijden met geschikte spanbanden (geen elastische banden).
- Riemen en schroeven kunnen na verloop van tijd tekenen van slijtage vertonen. Vervang ze onmiddellijk wanneer u tekenen van slijtage opmerkt.
- Houd er rekening mee dat het rijgedrag en de remrespons van uw voertuig veranderen zodra de reksteun wordt belast. Verlaag uw snelheid dienovereenkomstig.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van te hoge snelheid of ander ongepast rijgedrag.

- Controleer vóór het rijden en regelmatig tijdens het vervoer of alle bevestigingselementen en bouten goed vastzitten en of de lading zich in een voor gebruik veilige toestand bevindt.
- Slecht zichtbare voorwerpen mogen niet buiten het profiel uitsteken.
- Omwille van het brandstofverbruik en de veiligheid van andere weggebruikers moeten dakdragers van het voertuig worden verwijderd wanneer ze niet worden gebruikt.
- Demonteer alle fietsenrekken, dakkoffers, skihouders, enz. alvorens uw voertuig te wassen.
- Bedek geen fietsenrek, rooxbox, skihouders, enz. met voorwerpen die bij wind los kunnen raken.
- Dit systeem vereist zorgvuldige montage en strikte naleving van de montage- en bedieningsvoorschriften. Als bestuurder bent u altijd verantwoordelijk voor uw eigen veiligheid en die van anderen.
- Bij daktransporten moeten de voorschriften van het verkeersreglement of de landspecifieke voorschriften in acht worden genomen.
- Breng elke andere bestuurder die uw tandheugel gebruikt op de hoogte van deze bepalingen.

ES

Portabarandilla »CrossLine L/XL«
- Soporte de base de alta calidad para raíles integrados -

ÍNDICE

1. Montaje 2
2. Instrucciones de seguridad 22

Estimado cliente,
Gracias por elegir el soporte para portaequipajes FISCHER. Este soporte le permite fijar a su vehículo portabicicletas, cofres de techo, portaesquís, etc. El soporte para portaequipajes se suministra como juego de montaje.
El portaequipajes está diseñado de tal manera que no se produzcan daños en el vehículo si se instala y utiliza correctamente. Antes de utilizarlo, primero debe montar cuidadosamente el soporte del portaequipajes, siguiendo estas instrucciones de uso.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

NOTA: ¡Lea atentamente este manual de instrucciones antes de empezar a montar el soporte para estanterías!
Observe todas las instrucciones de seguridad.
- Conserve el manual de instrucciones durante toda la vida útil del producto.
- Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a otra persona, ya sea para su uso o para que lo posea

IMPORTANTE: Por favor, revise la capacidad de carga máxima admisible del techo indicada por el fabricante de su vehículo. Este portaequipajes ha sido desarrollado, fabricado y probado con el máximo cuidado y cumpliendo todas las normas de seguridad aplicables.

Advertencia

- Al circular con bacas con o sin carga en garajes, aparcamientos de varias plantas, etc., es imprescindible respetar la altura del vehículo, que ha aumentado considerablemente. De lo contrario, puede producirse una colisión y causar graves daños materiales y personales.
- Después de cada nuevo montaje de los portaequipajes en el techo del vehículo y después de cada nueva carga de los portaequipajes, debe comprobarse por primera vez la estanqueidad de los portaequipajes y de la carga después de un breve tiempo de conducción (máximo 30 min. en carreteras en mal estado o 50 km en carreteras normales) y reapretarlos en caso necesario. Especialmente en trayectos largos, la estanqueidad de las uniones atornilladas entre el portaequipajes y el techo del vehículo debe comprobarse a intervalos regulares (a más tardar cada 500 km) y reapretarse en caso necesario. Si la distancia recorrida es escasa, las uniones atornilladas deben volver a comprobarse a más tardar cada 2 horas de conducción.
- Antes de cada viaje, debe comprobarse el apriete de todos los tornillos y conexiones de los soportes básicos y los accesorios, y apretarlos si es necesario.
- Tras las interrupciones de la marcha en las que el vehículo con baca se haya dejado sin vigilancia, debe comprobarse la resistencia y funcionalidad de todas las fijaciones libremente accesibles de la baca y de la carga (examen de influencias externas perjudiciales).
- Distribuya el equipaje uniformemente, mantenga el centro de gravedad lo más bajo posible y asegure la mercancía a transportar para evitar que resbale con correas tensoras adecuadas (no con correas elásticas).
- Las correas y los tornillos pueden mostrar signos de desgaste con el tiempo. Sustitúyalos inmediatamente cuando observe signos de desgaste.
- Tenga en cuenta que la maniobrabilidad y la respuesta de frenado de su vehículo cambiarán una vez cargado el soporte del portaequipajes. Reduzca la velocidad en consecuencia.
- El viento de costado, las frenadas bruscas, las curvas cerradas, las velocidades elevadas, los picos y los baches del firme deteriorado alteran la maniobrabilidad de su vehículo. Por ello, reduzca la velocidad y conduzca respetando los límites legales. Nunca conduzca a más de 130 km/h.
- El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por la conducción a una velocidad excesiva o por otros comportamientos inadecuados del conductor.
- Antes de iniciar la marcha y periódicamente durante el transporte, compruebe que todos los elementos de fijación y pernos están bien apretados y que la carga está en condiciones seguras para su uso.
- Los objetos poco visibles no pueden sobresalir del perfil.
- Por motivos de ahorro de combustible y de seguridad de los demás usuarios de la carretera, los portaequipajes deben retirarse del vehículo cuando no se utilicen.
- Desmonte cualquier portabicicletas, cofre de techo, portaesquís, etc. antes de lavar el vehículo.
- No cubra ningún portabicicletas, cofre roox, portaesquís, etc. con objetos que puedan separarse en caso de viento.
- Este sistema requiere un montaje cuidadoso y el cumplimiento estricto de las instrucciones de montaje y funcionamiento. Como conductor, usted es siempre responsable de su propia seguridad y de la de los demás.
- Para los transportes sobre el techo, deben respetarse las normas del código de circulación o las regulaciones específicas del país.
- Informe de estas estipulaciones a cualquier otro conductor que utilice su soporte de cremallera.

FI

Kaiteen kannatin »CrossLine L/XL«
- Laadukas alustatuki integroiduille kiskoille -

SISÄLLYSLUETTELO

1. Kokoonpano 2
2. Turvallisuusohjeet 24

Hyvä asiakas,
Kiitos, että valitsit FISCHER-telineen tuen. Tämän telineen tuen avulla voit kiinnittää pyörätelineet, kattolaatikot, suksitelineet jne. ajoneuvoosi. Telinetuki toimitetaan asennussarjana.
Kattoteline on suunniteltu siten, että ajoneuvo ei voi vahingoittua, jos se asennetaan ja sitä käytetään oikein. Ennen käyttöä telineen tuki on ensin koottava huolellisesti näitä käyttöohjeita noudattaen.

2. TURVALLISUUSOHJEET

HUOMAUTUS: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin aloitat telineen tuen kokoamisen! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita!
- Säilytä käyttöohjeet tuotteen koko käyttöiän ajan.
- Liitä käyttöohjeet mukaan, jos annat tuotteen jollekin muulle henkilölle joko käyttöön tai omistukseen.

TÄRKEÄÄ: Tarkista ajoneuvosi valmistajan ilmoittama suurin sallittu katon kantavuus. Tämä telineen tuki on kehitetty, valmistettu ja testattu äärimmäisen huolellisesti ja kaikkien sovellettavien turvallisuusstandardien mukaisesti.

Varoitus

- Kun ajetaan kattotelineillä kuormattuna tai kuormittamattomana autotalleissa, parkkihalleissa jne., on ehdottomasti otettava huomioon ajoneuvon huomattavasti kasvanut korkeus. Laiminlyönti voi johtaa törmäykseen ja aiheuttaa vakavia omaisuus- ja henkilövahinkoja.
- Jokaisen uuden kattotelineen asentamisen jälkeen ajoneuvon katolle ja jokaisen uuden kattotelineen kuormauksen jälkeen kattotelineen ja kuorman tiiveys on tarkistettava ensimmäisen kerran lyhyen ajomatkan jälkeen (enintään 30 minuuttia huonoilla teillä tai 50 km normaaleilla teillä) ja tarvittaessa kiristettävä uudelleen. Erityisesti pidemmillä matkoilla kattotelineen ja ajoneuvon katon väliset ruuviliitokset on tarkistettava säännöllisin väliajoin - viimeistään 500 km:n välein - ja tarvittaessa kiristettävä uudelleen. Jos ajomatka on lyhyt, ruuviliitokset on tarkistettava uudelleen viimeistään 2 tunnin ajon jälkeen.
- Kaikkien peruskannattimien ja lisälaitteiden pulttien ja liitosten tiukkuus on tarkistettava ennen jokaista matkaa ja tarvittaessa kiristettävä.
- Ajotaukojen jälkeen, jolloin kattotelineellä varustettu ajoneuvo on jätetty ilman valvontaa, on tarkistettava kattotelineen ja kuorman kaikkien vapaasti käytettävissä olevien kiinnikkeiden lujuus ja toimivuus (ulkoisen vahingollisen vaikutuksen varalta).
- Jaa matkatavarat tasaisesti, pidä painopiste mahdollisimman alhaalla ja kiinnitä kuljetettavat tavarat liukumisen varalta sopivilla kiristyshihnoilla (ei kuminauhoja).
- Hihnoissa ja ruuveissa voi ajan myötä näkyä kulumisen merkkejä. Vaihda ne välittömästi, kun huomaat kulumisen merkkejä.
- Huomaa, että ajoneuvosi käsittely- ja jarruvasteet muuttuvat, kun telineen tuki on kuormitettu. Alenna nopeutta vastaavasti.
- Sivutuuli, äkkijarrutukset, tiukat kaaret, suuret nopeudet, piikit ja kuopat vaurioituneissa tienpinnoissa muuttavat ajoneuvon käsiteltävyyttä. Vähennä siis nopeuttasi ja aja lakisääteistä nopeusrajoitusta noudattaen. Älä koskaan aja nopeammin kuin 130 km/h.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat liiallisesta nopeudesta tai muusta kuljettajan sopimattomasta käyttäytymisestä.

- Tarkista ennen ajoa ja säännöllisesti kuljetuksen aikana, että kaikki kiinnityselementit ja pultit on kiristetty tukevasti ja että kuorma on turvallisessa käyttökunnossa.
- Huonosti näkyvät kohteet eivät saa työntyä profiilin ulkopuolelle.
- Polttoainetalouden ja muiden tienkäyttäjien turvallisuuden vuoksi kattotelineet on poistettava ajoneuvosta, kun niitä ei käytetä.
- Irrota pyörätelineet, kattolaatikot, suksitelineet jne. ennen ajoneuvon pesua.
- Älä peitä pyörätelineitä, roox-laatikoita, suksitelineitä jne. esineillä, jotka voivat irrota tuulessa.
- Tämä järjestelmä edellyttää huolellista kokoonpanoa ja kokoonpano- ja käyttöohjeiden tarkkaa noudattamista. Kuljettajana olet aina vastuussa omasta ja muiden turvallisuudesta.
- Kattokuljetuksissa on noudatettava tieliikennelain määräyksiä tai maakohtaisia säännöksiä.
- Ilmoita näistä määräyksistä kaikille muille kuljettajille, jotka käyttävät telineen tukea.

SV

Rälsbärare »CrossLine L/XL«
- Högkvalitativt basstöd för integrerade skenor -

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Montering 2
2. Säkerhetsanvisningar 26

Kära kund,
Tack för att du har valt FISCHER Rack Support. Med detta rackstöd kan du fästa cykelställ, takboxar, skidhållare osv. på ditt fordon. Rackstödet levereras som en monteringssats.
Takräcket är konstruerat på ett sådant sätt att inga skador kan uppstå på fordonet om det installeras och används på rätt sätt. Före användning måste du först montera rackstödet noggrant och följa dessa bruksanvisningar.

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

OBS: Läs denna bruksanvisning noggrant innan du börjar montera rackstödet! Beakta alla säkerhetsanvisningar!
- Förvara bruksanvisningen under hela produktens livslängd.
- Ta med bruksanvisningen om du ger produkten till någon annan person, antingen för att använda den eller för att äga den.

VIKTIGT: Kontrollera den högsta tillåtna takbärförmågan enligt fordonstillverkaren. Detta rackstöd har utvecklats, tillverkats och testats med största omsorg och i enlighet med alla tillämpliga säkerhetsstandarder.

Varning

- Vid körning med takräcken med eller utan last i garage, parkeringshus etc. är det viktigt att observera den avsevärt ökade fordonshöjden. Om du inte gör det kan det leda till en kollision och orsaka allvarliga skador på egendom och personskador.
- Efter varje ny montering av takräcken på bilens tak och efter varje ny lastning av takräcken måste takräcken och lasten kontrolleras för första gången efter en kort körtid (högst 30 minuter på dåliga vägar eller 50 km på normala vägar) och vid behov dras åt. Särskilt under längre resor måste skruvförbindelserna mellan takräcket och fordonets tak kontrolleras med jämna mellanrum - senast efter var 500:e km - och vid behov dras åt igen. Om körsträckan är dålig måste de skruvade anslutningarna kontrolleras igen senast efter varannan timmes körning.
- Alla bultar och anslutningar på grundhållare och tillbehör ska kontrolleras före varje resa och dras åt vid behov.
- Efter avbrott i körningen där fordonet med takräcke har lämnats obevakat ska alla fritt åtkomliga fästanordningar för takräcket och lasten kontrolleras med avseende på hållfasthet och funktion (undersökning av skadlig yttre påverkan).
- Fördela bagaget jämnt, håll tyngdpunkten så låg som möjligt och säkra transportgodset mot att glida med lämpliga spännband (inga elastiska band).
- Bälten och skruvar kan visa tecken på slitage med tiden. Byt ut dem omedelbart när du märker tecken på slitage.
- Observera att fordonets hantering och bromsning kommer att förändras när rackstödet är lastat. Sänk hastigheten i enlighet med detta.
- Sidovind, plötsliga inbromsningar, snäva kurvor, höga hastigheter, toppar och gropar i skadade vägbanor förändrar fordonets hantering. Sänk därför hastigheten och kör i enlighet med den lagstadgade hastighetsgränsen. Kör aldrig fortare än 130 km/h.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av överdriven hastighet eller annat olämpligt beteende hos föraren.
- Kontrollera före körning och regelbundet under transporten att alla fästelement och bultar är ordentligt åtdragna och att lasten är i ett säkert skick för användning.
- Dåligt synliga föremål får inte sticka ut utanför profilen.
- För att spara bränsle och skydda andra trafikanter bör takräcken tas bort från fordonet när de inte används.
- Demontera cykelhållare, takboxar, skidhållare etc. innan du tvättar fordonet.
- Täck inte cykelställ, rooxbox, skidhållare etc. med föremål som kan lossna i händelse av vind.
- Detta system kräver noggrann montering och strikt iakttagande av monterings- och bruksanvisningarna. Som förare är du alltid ansvarig för din egen och andras säkerhet.
- Vid transport på tak ska bestämmelserna i vägtrafikförordningen eller de landspecifika bestämmelserna följas.
- Informera alla andra förare som använder ditt rackstöd om dessa villkor.

NO

Rekkverksbærer »CrossLine L/XL«
- Basestøtte av høy kvalitet for integrerte skinner

INNHOLDSFORTEGNELSE

1. Montering..... 2
2. Sikkerhetsinstruksjoner 28

Kjære kunde,
Takk for at du valgte FISCHER Rack Support. Med denne holderen kan du feste sykkelstativ, takbokser, skiholdere osv. på bilen din. Stativholderen leveres som et monteringssett.
Takstativet er konstruert på en slik måte at det ikke kan oppstå skader på kjøretøyet hvis det monteres og brukes på riktig måte. Før bruk må du først montere takstativet nøye i henhold til denne bruksanvisningen.

2. SIKKERHETSANVISNINGER

MERK: Les denne bruksanvisningen nøye før du begynner å montere stativstøtten! Overhold alle sikkerhetsanvisninger!
- Oppbevar bruksanvisningen i hele produktets levetid.
- Ta med bruksanvisningen hvis du gir produktet til en annen person, enten for bruk eller for å eie det.

VIKTIG: Kontroller den maksimalt tillatte bæreevnen for taket som angitt av bilprodusenten. Denne stativholderen ble utviklet, produsert og testet med største forsiktighet og i samsvar med alle gjeldende sikkerhetsstandarder.

Advarsel

- Ved kjøring med takstativ med eller uten last i garasjer, parkeringshus osv. er det viktig å ta hensyn til den betydelig økte kjøretøyhøyden. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til en kollisjon og forårsake alvorlige materielle skader og personskader.
- Etter hver ny montering av takstativ på kjøretøyets tak og etter hver ny lasting av takstativ må takstativ og last kontrolleres første gang etter en kort kjøretid (maks. 30 min. på dårlige veier eller 50 km på normale veier) og om nødvendig etterstrammes. Spesielt ved lengre kjøreturer må skrueforbindelsene mellom takstativet og biltaket kontrolleres med jevne mellomrom - senest etter 500 km - og etterstrammes om nødvendig. Ved lav kjørelengde må skrueforbindelsene kontrolleres på nytt senest etter 2 timers kjøring.
- Alle bolter og tilkoblinger på basisbærerne og festene må kontrolleres før hver kjøring og strammes om nødvendig.
- Etter kjørepauser der kjøretøyet med takstativ har stått uten tilsyn, skal alle fritt tilgjengelige fester på takstativet og lasten kontrolleres med hensyn til styrke og funksjonalitet (kontroll av skadelig ytre påvirkning).
- Fordel bagasjen jevnt, hold tyngdepunktet så lavt som mulig og sikre varene som skal transporteres mot å skli med egnede spennestropper (ingen elastiske stropper).
- Belter og skruer kan vise tegn til slitasje over tid. Skift dem ut umiddelbart når du oppdager tegn på slitasje.
- Vær oppmerksom på at kjøretøyets kjøre- og bremseegenskaper endres når bagasjebrettet er lastet. Senk hastigheten tilsvarende.
- Sidevind, plutselige oppbremsinger, krappe svinger, høye hastigheter, topper og hull i veibanen endrer bilens kjøreegenskaper. Senk derfor hastigheten og kjør innenfor den lovlige fartsgrensen. Kjør aldri fortere enn 130 km/t.
- Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av kjøring med for høy hastighet eller annen uhensiktsmessig føreratferd.
- Før kjøring og regelmessig under transport må det kontrolleres at alle festeelementer og bolter er godt tilstrammet og at lasten er i forsvarlig stand.
- Dårlig synlige gjenstander må ikke stikke utenfor profilen.
- Av hensyn til drivstofføkonomien og andre trafikanters sikkerhet bør takstativ fjernes fra kjøretøyet når det ikke er i bruk.
- Demonter sykkelstativ, takboks, skiholdere osv. før du vasker bilen.
- Ikke dekk til sykkelstativ, sykkelboks, skiholdere osv. med gjenstander som kan løsne i tilfelle vind.
- Dette systemet krever omhyggelig montering og nøye overholdelse av monterings- og bruksanvisningen. Som fører er du alltid ansvarlig for din egen og andres sikkerhet.
- For taktransporter må forskriftene i veitrafikkreglene overholdes eller de landspesifikke forskriftene må overholdes.
- Informer alle andre sjåfører som bruker stativstøtten din om disse bestemmelsene.

DA

Skinneholder »CrossLine L/XL«
- Højkvalitetsunderlag til integrerede skinner -

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Samling 2
2. Sikkerhedsinstruktioner 30

Kære kunde,
Tak, fordi du har valgt FISCHER Rack Support. Med denne rackstøtte kan du fastgøre cykelholdere, tagbokse, skiholdere osv. på dit køretøj. Rackstøtten leveres som et samlesæt.
Tagbagagebæreren er konstrueret på en sådan måde, at der ikke kan ske nogen skade på køretøjet, hvis den monteres og anvendes korrekt. Før brug skal du først samle rackstøtten omhyggeligt og følge denne brugsanvisning.

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

BEMÆRK: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du begynder at samle rackstøtten! Overhold alle sikkerheds-forskrifter!
- Opbevar brugsanvisningen i hele produktets levetid
- Medtag brugsanvisningen, hvis du giver produktet til en anden person, enten til brug eller til at eje

VIGTIGT: Se venligst den maksimale tilladte bæreevne på taget som angivet af køretøjets fabrikant. Denne rackstøtte blev udviklet, fremstillet og testet med den største omhu og i overensstemmelse med alle gældende sikkerhedsstandar-der.

Advarsel

- Ved kørsel med tagbagagebærer med eller uden last i garager, parkeringshuse osv. er det vigtigt at være opmærksom på den markant øgede køretøjshøjde. Hvis dette ikke sker, kan det føre til en kollision og forårsage alvorlige materielle skader og personskader.
- Efter hver ny montering af tagbagagebærere på bilens tag og efter hver ny lastning af tagbagagebærerne skal tagbagagebærerne og lasten kontrolleres for første gang efter en kort køretid (højst 30 min. på dårlige veje eller 50 km på normale veje) og om nødvendigt spændes efter. Især under længere køreture skal boltforbindelserne mellem tagbagagebæreren og bilens tag kontrolleres for tæthed med jævne mellemrum - senest efter hver 500 km - og om nødvendigt strammes op igen. Hvis den tilbagelagte strækning er ringe, skal de boltede forbindelser kontrolleres igen senest efter hver 2. times kørsel.
- Alle bolte og samlinger i grundbærerne og fastgørelsesanordningerne skal kontrolleres for fasthed før hver tur og strammes om nødvendigt.
- Efter kørepauser, hvor køretøjet med tagbagagebærer har været efterladt uden opsyn, skal alle frit tilgængelige fastgø-relser af tagbagagebæreren og lasten kontrolleres for styrke og funktion (undersøgelse for skadelig ydre påvirkning).
- Fordel bagagen jævnt, hold tyngdepunktet så lavt som muligt, og sikr transportgodset mod at glide med passende spændestropper (ingen elastikbånd).
- Remme og skruer kan vise tegn på slitage med tiden. Udskift dem straks, når du bemærker tegn på slitage.
- Bemærk, at din bils køreegenskaber og bremser reagerer anderledes, når rackstøtten er belastet. Sænk din hastighed i overensstemmelse hermed.
- Sidevind, pludselige opbremsninger, snævre kurver, høje hastigheder, høje tinder og huller i beskadiget vejbelægning ændrer din bils køreegenskaber. Så sænk venligst hastigheden og kør i overensstemmelse med den lovlige hastighe-dsgrænse. Kør aldrig hurtigere end 130 km/t.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af for høj hastighed eller anden uhensigtsmæs-sig adfærd fra førerens side.
- Før kørsel og regelmæssigt under transport skal du kontrollere, at alle fastgørelseselementer og bolte er strammet forsvarligt, og at lasten er i en sikkerhedsmæssigt forsvarlig stand.
- Dårligt synlige genstande må ikke rage ud over profilen.
- Af hensyn til brændstoføkonomien og andre trafikanters sikkerhed bør tagbagagebærere fjernes fra køretøjet, når de ikke er i brug.
- Afmontér eventuelle cykelholdere, tagbokse, skiholdere osv., før du vasker køretøjet.
- Dæk ikke cykelstativer, rooxbokse, skiholdere osv. med genstande, der kan blive løsrevet i tilfælde af vind.
- Dette system kræver omhyggelig samling og nøje overholdelse af monterings- og betjeningsvejledningen. Som fører er du altid ansvarlig for din egen og andres sikkerhed.
- Ved tagtransporter skal bestemmelserne i færdselsloven eller de landespecifikke regler overholdes.
- Informer enhver anden chauffør, der bruger din rackstøtte, om disse bestemmelser.

CZ

Nosič zábradlí »CrossLine L/XL«
- Vysoce kvalitní podstavec pro integrované kolejnice -

OBSAH

1. Montáž 2
2. Bezpečnostní pokyny 32

Vážený zákazníku,
Děkujeme, že jste si vybrali nosič stojanů FISCHER. Tento nosič umožňuje připevnit na vozidlo nosiče kol, střešní boxy, držáky lyží atd. Nosič nosiče se dodává jako montážní sada.
Střešní nosič je navržen tak, aby při správné instalaci a obsluze nemohlo dojít k poškození vozidla. Před použitím je nutné nosič nosiče nejprve pečlivě smontovat podle tohoto návodu k obsluze.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZNÁMKA: Před zahájením montáže stojanu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny!
- Návod k obsluze uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.
- Pokud výrobek předáváte jiné osobě k užívání nebo do vlastnictví, přiložte k němu návod k použití.

DŮLEŽITÉ: Zkontrolujte maximální přípustnou nosnost střechy, jak ji uvádí výrobce vašeho vozidla. Tento nosič byl vyvinut, vyroben a testován s maximální péčí a v souladu se všemi platnými bezpečnostními normami.

Varování

- Při jízdě se střešními nosiči s nákladem nebo bez nákladu v garážích, na vícepodlažních parkovištích apod. je nutné dbát na výrazně zvýšenou výšku vozidla. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek kolizi a způsobit vážné škody na majetku a zranění osob.
- Po každé nové montáži střešních nosičů na střechu vozidla a po každém novém naložení střešních nosičů je třeba po krátké době jízdy (maximálně 30 min. na špatných silnicích nebo 50 km na normálních silnicích) poprvé zkontrolovat jejich utažení a případně je dotáhnout. Zejména při delších jízdách je třeba v pravidelných intervalech - nejpozději po každých 500 km - kontrolovat těsnost šroubových spojů mezi střešním nosičem a střechou vozidla a v případě potřeby je dotáhnout. Pokud je ujetá vzdálenost malá, je třeba šroubové spoje znovu zkontrolovat nejpozději po každých 2 hodinách jízdy.
- Před každou jízdou je třeba zkontrolovat utažení všech šroubů a spojů základních nosičů a přídavných zařízení a v případě potřeby je dotáhnout.
- Po přestávkách v jízdě, kdy bylo vozidlo se střešním nosičem ponecháno bez dozoru, je třeba zkontrolovat pevnost a funkčnost všech volně přístupných upevňovacích prvků střešního nosiče a nákladu (kontrola na škodlivé vnější vlivy).
- Rozložte zavazadla rovnoměrně, udržujte těžiště co nejníže a zajistěte přepravované zboží proti sklouznutí vhodnými napínacími popruhy (ne elastickými).
- Řemeny a šrouby mohou časem vykazovat známky opotřebení. Vyměňte je ihned, jakmile si všimnete známek opotřebení.
- Vezměte prosím na vědomí, že po zatížení nosiče se změní jízdní vlastnosti a brzdná odezva vašeho vozidla. Podle toho snižte rychlost jízdy.
- Boční vítr, prudké brzdění, ostré zatáčky, vysoké rychlosti, vrcholy a výmoly na poškozených vozovkách mění jízdní vlastnosti vozidla. Snižte proto prosím rychlost a jezděte povolenou rychlostí. Nikdy nejezděte rychleji než 130 km/h.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nepřiměřené rychlosti nebo jiného nevhodného chování řidiče.
- Před jízdou a pravidelně během přepravy kontrolujte, zda jsou všechny upevňovací prvky a šrouby pevně utaženy a zda je náklad ve stavu bezpečném pro použití.
- Špatně viditelné předměty nesmí vyčnívat mimo profil.
- Z důvodu úspory paliva a bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu by měly být střešní nosiče z vozidla odstraněny, pokud se nepoužívají.
- Před mytím vozidla demontujte nosiče kol, střešní box, držáky lyží atd.
- Nezakrývejte nosič kol, roox box, držáky lyží apod. předměty, které by se mohly v případě větru oddělit.
- Tento systém vyžaduje pečlivou montáž a přísné dodržování montážních a provozních pokynů. Jako řidič jste vždy zodpovědní za bezpečnost svou i ostatních.
- Při přepravě na střeše je třeba dodržovat předpisy o silničním provozu nebo předpisy platné v dané zemi.
- Informujte o těchto podmínkách všechny ostatní řidiče, kteří používají vaši podpěru stojanu.

SK

Nosič zábradlia »CrossLine L/XL«
- Vysokokvalitná základňa pre integrované koľajnice -

OBSAH

1. Montáž 2
2. Bezpečnostné pokyny 34

Vážený zákazník,
Ďakujeme, že ste si vybrali nosič stojanov FISCHER. Tento držiak nosiča umožňuje upevniť nosiče bicyklov, strešné boxy, držiaky lyží atď. na vaše vozidlo. Podpera nosiča sa dodáva ako montážna súprava.
Strešný nosič je navrhnutý tak, aby pri jeho správnej inštalácii a prevádzke nemohlo dôjsť k poškodeniu vozidla. Pred použitím musíte nosič nosiča najprv starostlivo zmontovať a postupovať podľa tohto návodu na obsluhu.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE: Pred začatím montáže nosiča stojana si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu! Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny!
- Návod na obsluhu uchovávajte počas celej doby životnosti výrobku
- Ak výrobok odovzdáte inej osobe na používanie alebo do vlastníctva, priložte k nemu návod na použitie.

DÔLEŽITÉ: Skontrolujte si maximálnu prípustnú nosnosť strechy podľa údajov výrobcu vášho vozidla. Tento nosič bol vyvinutý, vyrobený a testovaný s maximálnou starostlivosťou a v súlade so všetkými platnými bezpečnostnými normami.

Upozornenie

- Pri jazde so strešnými nosičmi s nákladom alebo bez nákladu v garážach, na viacpodlažných parkoviskách atď. je nevyhnutné dodržiavať výrazne zvýšenú výšku vozidla. V opačnom prípade môže dôjsť ku kolízii a vážnym škodám na majetku a zraneniam osôb.
- Po každej novej montáži strešných nosičov na strechu vozidla a po každom novom naložení strešných nosičov je potrebné po krátkej jazde (maximálne 30 min. na zlých cestách alebo 50 km na bežných cestách) prvýkrát skontrolovať tesnosť strešných nosičov a nákladu a v prípade potreby ich dotiahnuť. Najmä počas dlhších ciest je potrebné v pravidelných intervaloch - najneskôr po každých 500 km - skontrolovať tesnosť skrutkových spojov medzi strešným nosičom a strechou vozidla a v prípade potreby ich dotiahnuť. Ak je prejdená vzdialenosť malá, skrutkové spoje sa musia opäť skontrolovať najneskôr po každých 2 hodinách jazdy.
- Pred každou jazdou sa musí skontrolovať tesnosť všetkých skrutiek a spojov základných nosičov a prídavných zariadení a v prípade potreby sa musia dotiahnuť.
- Po prestávkach v jazde, počas ktorých bolo vozidlo so strešným nosičom ponechané bez dozoru, je potrebné skontrolovať pevnosť a funkčnosť všetkých voľne prístupných upevnení strešného nosiča a nákladu (preskúmanie, či nedošlo k poškodeniu vonkajšími vplyvmi).
- Rozložte batožinu rovnomerne, udržujte ťažisko čo najnižšie a zabezpečte prepravovaný tovar proti skĺznutiu vhodnými napínacími popruhmi (nie elastickými).
- Pásy a skrutky môžu časom vykazovať známky opotrebovania. Keď spozorujete známky opotrebovania, okamžite ich vymeňte.
- Upozorňujeme, že po naložení nosiča sa zmení ovládanie a brzdenie vášho vozidla. Znížte podľa toho rýchlosť jazdy.
- Bočný vietor, prudké brzdenie, ostré zákruty, vysoké rýchlosti, vrcholy a výmole na poškodenom povrchu vozovky menia ovládateľnosť vášho vozidla. Znížte preto rýchlosť a jazdite v súlade s povolenou rýchlosťou. Nikdy nejazdite rýchlejšie ako 130 km/h.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku jazdy nadmernou rýchlosťou alebo iného nevhodného správania vodiča.
- Pred jazdou a pravidelne počas prepravy skontrolujte, či sú všetky upevňovacie prvky a skrutky pevne dotiahnuté a či je náklad v stave bezpečnom na používanie.
- Špatne viditeľné predmety nesmú vyčnievať za profil.
- V záujme úspory paliva a bezpečnosti ostatných účastníkov cestnej premávky by sa mali strešné nosiče z vozidla odstrániť, keď sa nepoužívajú.
- Pred umývaním vozidla demontujte nosič na bicykle, strešný box, držiaky na lyže atď.
- Nezakrývajte stojan na bicykle, roox box, držiaky na lyže atď. predmetmi, ktoré by sa mohli v prípade vetra oddeliť.
- Tento systém si vyžaduje starostlivú montáž a prísne dodržiavanie montážnych a prevádzkových pokynov. Ako vodič ste vždy zodpovedný za svoju bezpečnosť a bezpečnosť ostatných.
- Pri preprave na streche sa musia dodržiavať predpisy o cestnej premávke alebo predpisy špecifické pre danú krajinu.
- O týchto podmienkach informujte každého ďalšieho vodiča, ktorý používa váš stojan.

HU

»CrossLine L/XL« korlát hordozó
- Kiváló minőségű alaptartó a beépített sínekhez -

TARTALOMJEGYZÉK

1. Összeszerelés 2
2. Biztonsági utasítások 36

Kedves vásárló,
Köszönjük, hogy a FISCHER Rack Supportot választotta. Ez a csomagtartó-tartó lehetővé teszi kerékpártartók, tetőboxok, síléctartók stb. rögzítését a járművéhez. Az állványtartótartót összeszerelő készletként szállítjuk.
A tetőcsomagtartót úgy tervezték, hogy megfelelő felszerelés és üzemeltetés esetén a járműben nem keletkezhet kár. Használat előtt először gondosan össze kell szerelnie az állványtartót, a jelen kezelési útmutatót követve.

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

MEGJEGYZÉS: Olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, mielőtt elkezdené az állványtartó összeszerelését! Tartsa be az összes biztonsági előírást!
- Őrizze meg a használati utasítást a termék élettartama alatt.
- Adja hozzá a használati utasítást, ha a terméket más személynek adja át használatra vagy saját használatra.

FONTOS: Kérjük, tekintse át a jármű gyártója által megadott maximálisan megengedett tető teherbírást. Ezt az állványtartót a legnagyobb gondossággal és az összes vonatkozó biztonsági szabványnak megfelelően fejlesztették ki, gyártották és tesztelték.

Figyelmeztetés

- Ha garázsokban, többszintes parkolókban, stb. garázsokban, tetőcsomagtartóval, terheléssel vagy anélkül közlekedik, feltétlenül vegye figyelembe a jelentősen megnövekedett járműmagasságot. Ennek elmulasztása ütközéshez vezethet, és súlyos anyagi és személyi károkat okozhat.
- A tetőcsomagtartóknak a jármű tetejére történő minden új felszerelése és a tetőcsomagtartók minden új megrakása után a tetőcsomagtartókat és a rakományt rövid vezetési idő után (rossz utakon legfeljebb 30 perc, normál utakon legfeljebb 50 km) először ellenőrizni kell a feszesség szempontjából, és szükség esetén újra meg kell feszíteni. Különösen hosszabb utak során a tetőcsomagtartó és a jármű teteje közötti csavaros csatlakozások tömítettségét rendszeres időközönként - legkésőbb 500 km-enként - ellenőrizni kell, és szükség esetén újra meg kell húzni. Ha a megtett távolság csekély, a csavaros csatlakozásokat legkésőbb 2 óránként újra ellenőrizni kell.
- Minden utazás előtt ellenőrizni kell az alaptartók és a tartozékok minden csavarját és csatlakozóját, és szükség esetén meg kell húzni.
- Olyan vezetési szünetek után, amikor a tetőcsomagtartós járművet felügyelet nélkül hagyták, a tetőcsomagtartó és a rakomány minden szabadon hozzáférhető rögzítését ellenőrizni kell szilárdság és működőképesség szempontjából (külső károsító hatások vizsgálata).
- A csomagokat egyenletesen ossza el, a súlypontot a lehető legalacsonyabban tartsa, és a szállítandó árut megfelelő feszítő hevederekkel (ne rugalmas hevederekkel) rögzítse csúszás ellen.
- A szíjak és csavarok idővel kopásnyomokat mutathatnak. A kopás jeleit észlelve azonnal cserélje ki őket.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a jármű kezelhetősége és fékezési reakciója megváltozik, ha az állványtámasz meg van terhelve. Ennek megfelelően csökkentse a sebességet.
- Az oldalszél, a hirtelen fékezés, a szűk kanyarok, a nagy sebességek, a csúcsok és a kátyúk sérült útfelületen megváltoztatják a jármű kezelhetőségét. Ezért kérjük, csökkentse a sebességet, és vezessen a megengedett sebességhatár betartásával. Soha ne vezessen 130 km/h-nál gyorsabban.
- A gyártó nem vállal felelősséget a túlzott sebességgel való vezetés vagy más nem megfelelő vezetési magatartás miatt keletkezett károkért.

- Vezetés előtt és szállítás közben rendszeresen ellenőrizze, hogy minden rögzítőelem és csavar biztonságosan meg van-e húzva, és hogy a rakomány biztonságos állapotban van-e.
- A rosszul látható tárgyak nem nyúlhatnak túl a profilon.
- Az üzemanyag-takarékosság és a többi közlekedő biztonsága érdekében a tetőcsomagtartókat használaton kívül le kell venni a járműről.
- A jármű mosása előtt szerelje le a kerékpártartót, tetőboxot, síléctartót stb.
- Ne takarjon le semmilyen kerékpártartót, rooxboxot, síléctartót stb. olyan tárgyakkal, amelyek szél esetén leválhatnak.
- Ez a rendszer gondos összeszerelést és az összeszerelési és kezelési útmutató szigorú betartását igényli. Vezetőként Ön mindig felelős saját és mások biztonságáért.
- A tetőszállításoknál be kell tartani a közúti közlekedési szabályok előírásait, illetve az országspecifikus szabályozásokat.
- Tájékoztasson minden más járművezetőt, aki az Ön állványtámaszát használja, ezekről a feltételekről.

PT

Suporte de carris »CrossLine L/XL«
- Suporte de base de alta qualidade para calhas integradas -

ÍNDICE DE CONTEÚDOS

1. Montagem 2
2. Instruções de segurança 38

Caro cliente,
Obrigado por ter escolhido o suporte de rack FISCHER. Este suporte permite-lhe fixar suportes para bicicletas, caixas de tejadilho, suportes para esquis, etc. ao seu veículo. O suporte de rack é fornecido como um conjunto de montagem.
As barras de tejadilho foram concebidas de modo a que, se forem correctamente montadas e utilizadas, não possam ocorrer danos no veículo. Antes da utilização, é necessário montar cuidadosamente o suporte das barras de tejadilho, seguindo as instruções de utilização.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

NOTA: Leia atentamente este manual de instruções antes de iniciar a montagem do suporte da armação! Respeitar todas as indicações de segurança!
- Conservar o manual de instruções durante toda a vida útil do produto
- Incluir o manual de instruções se o produto for entregue a outra pessoa, para utilização ou para posse

IMPORTANTE: Verifique a capacidade de carga máxima admissível do tejadilho, conforme indicado pelo fabricante do seu veículo. Este suporte de rack foi desenvolvido, fabricado e testado com o máximo cuidado e em conformidade com todas as normas de segurança aplicáveis.

Aviso

- Ao conduzir com barras de tejadilho com ou sem carga em garagens, parques de estacionamento de vários andares, etc., é essencial observar a altura significativamente aumentada do veículo. Se não o fizer, pode provocar uma colisão e causar graves danos materiais e pessoais.
- Após cada nova instalação das barras de tejadilho no tejadilho do veículo e após cada novo carregamento das barras de tejadilho, as barras de tejadilho e o carregamento devem ser verificados quanto ao seu aperto pela primeira vez após um curto período de condução (no máximo 30 min. em estradas más ou 50 km em estradas normais) e, se necessário, reapertados. Especialmente em viagens mais longas, as uniões aparafusadas entre as barras de tejadilho e o tejadilho do veículo devem ser verificadas regularmente quanto ao seu aperto - o mais tardar a cada 500 km - e, se necessário, reapertadas. Se a distância percorrida for reduzida, as uniões roscadas devem ser novamente verificadas, o mais tardar, após cada 2 horas de condução.
- Todos os parafusos e ligações dos suportes de base e dos acessórios devem ser verificados quanto ao seu aperto antes de cada viagem e, se necessário, apertados.
- Após pausas na condução em que o veículo com barras de tejadilho tenha sido deixado sem vigilância, todas as fixações livremente acessíveis das barras de tejadilho e a carga devem ser verificadas quanto à sua resistência e funcionalidade (exame de influências externas prejudiciais).
- Distribuir uniformemente a bagagem, manter o centro de gravidade o mais baixo possível e proteger as mercadorias a transportar contra o deslizamento com cintas tensoras adequadas (não usar cintas elásticas).
- As correias e os parafusos podem apresentar sinais de desgaste ao longo do tempo. Substitua-os imediatamente quando notar sinais de desgaste.
- Tenha em atenção que a resposta do seu veículo em termos de manobrabilidade e travagem será alterada quando o suporte da cremalheira estiver carregado. Reduza a sua velocidade em conformidade.
- Vento cruzado, travagens bruscas, curvas apertadas, velocidades elevadas, picos e buracos em superfícies de estrada danificadas alteram o comportamento do seu veículo. Por isso, reduza a velocidade e conduza de acordo com o limite de velocidade legal. Nunca conduza a mais de 130 km/h.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por condução a velocidade excessiva ou outro comportamento inadequado do condutor.
- Antes de conduzir e regularmente durante o transporte, verificar se todos os elementos de fixação e parafusos estão bem apertados e se a carga está em condições de ser utilizada com segurança.
- Os objectos pouco visíveis não podem sobressair para além do perfil.
- Por razões de economia de combustível e de segurança dos outros utentes da estrada, as barras de tejadilho devem ser retiradas do veículo quando não estiverem a ser utilizadas.
- Desmonte qualquer suporte para bicicletas, caixa de tejadilho, suportes para esquis, etc. antes de lavar o seu veículo.
- Não cobrir o suporte para bicicletas, a caixa roox, os suportes para esquis, etc. com objectos que possam separar-se em caso de vento.
- Este sistema requer uma montagem cuidadosa e o cumprimento rigoroso das instruções de montagem e de utilização. Como condutor, é sempre responsável pela sua própria segurança e pela dos outros.
- Para o transporte no tejadilho, devem ser respeitadas as regras do código da estrada ou as regras específicas do país.
- Informar qualquer outro condutor que utilize o seu suporte de cremalheira destas estipulações.

RO

Suport de balustradă »CrossLine L/XL«
- Suport de bază de înaltă calitate pentru șine integrate -

CUPRINS

1. Ansamblu 2
2. Instrucțiuni de siguranță 40

Stimate client,
Vă mulțumim că ați ales suportul pentru rafturi FISCHER. Acest suport pentru suporturi vă permite să fixați pe vehiculul dvs. suporturi pentru biciclete, cutii de acoperiș, suporturi pentru schiuri etc. Suportul de rastel este livrat ca set de asamblare.
Suportul de acoperiș este proiectat astfel încât să nu producă nicio deteriorare a vehiculului dacă este instalat și utilizat în mod corespunzător. Înainte de utilizare, trebuie mai întâi să asamblați cu atenție suportul de raft, urmând aceste instrucțiuni de utilizare.

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

NOTĂ: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a începe asamblarea suportului de raft! Respectați toate instrucțiunile de siguranță!
- Păstrați instrucțiunile de utilizare pe toată durata de viață a produsului.
- Includeți instrucțiunile de utilizare în cazul în care dați produsul unei alte persoane, fie pentru utilizare, fie pentru a-l deține

IMPORTANT: Vă rugăm să verificați capacitatea maximă admisibilă de susținere a acoperișului indicată de producătorul vehiculului dumneavoastră. Acest suport de rastel a fost dezvoltat, fabricat și testat cu cea mai mare atenție și în conformitate cu toate standardele de siguranță aplicabile.

Avertisment

- Atunci când conduceți cu rafturi de acoperiș cu sau fără încărcătură în garaje, parcări cu mai multe etaje etc., este esențial să respectați înălțimea semnificativ crescută a vehiculului. În caz contrar, se poate produce o coliziune și se pot produce daune materiale grave și vătămări corporale.
- După fiecare nouă instalare a portbagajelor de acoperiș pe acoperișul vehiculului și după fiecare nouă încărcare a portbagajelor de acoperiș, trebuie verificată pentru prima dată etanșeitatea portbagajelor de acoperiș și a încărcăturii, după o scurtă perioadă de conducere (maximum 30 de minute pe drumuri proaste sau 50 km pe drumuri normale) și, dacă este necesar, trebuie strânse din nou. În special în timpul călătoriilor mai lungi, trebuie verificată etanșeitatea conexiunilor cu șuruburi dintre portbagajul de acoperiș și plafonul vehiculului la intervale regulate - cel târziu la fiecare 500 km - și strânse din nou dacă este necesar. În cazul în care distanța parcursă este redusă, conexiunile cu șuruburi trebuie verificate din nou după cel mult 2 ore de condus.
- Toate șuruburile și conexiunile suporturilor de bază și ale accesoriilor trebuie să fie verificate înainte de fiecare călătorie și strânse dacă este necesar.
- După pauze de conducere în care vehiculul cu portbagaj de acoperiș a fost lăsat nesupravegheat, trebuie verificată rezistența și funcționalitatea tuturor elementelor de fixare liber accesibile ale portbagajului de acoperiș și ale încărcăturii (examinare pentru a se verifica dacă nu există influențe externe dăunătoare).
- Distribuiți bagajele în mod egal, mențineți centrul de greutate cât mai jos posibil și asigurați bunurile de transportat împotriva alunecării cu curele de tensionare adecvate (nu curele elastice).
- Curelele și șuruburile pot prezenta semne de uzură în timp. Înlocuiți-le imediat ce observați semne de uzură.
- Vă rugăm să rețineți că manevrabilitatea și reacția de frânare a vehiculului dumneavoastră se vor modifica odată ce suportul de raft este încărcat. Reduceți viteza în consecință.
- Vântul transversal, frânarea bruscă, curbele strânse, vitezele mari, vârfurile și gropile din carosabilul deteriorat modifică manevrabilitatea vehiculului dumneavoastră. Nu conduceți niciodată cu o viteză mai mare de 130 km/h.
- Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele produse din cauza conducerii cu viteză excesivă sau a altor comportamente neadecvate ale conducătorului auto.
- Înainte de a porni și în mod regulat în timpul transportului, verificați dacă toate elementele de fixare și șuruburile sunt bine strânse și dacă încărcătura este în stare sigură pentru utilizare.
- Obiectele slab vizibile nu trebuie să depășească profilul.
- Pentru a economisi combustibil și pentru siguranța celorlalți participanți la trafic, portbagajele de acoperiș trebuie să fie îndepărtate de pe vehicul atunci când nu sunt utilizate.
- Înainte de a spăla autovehiculul, demontați orice suport pentru biciclete, cutie de acoperiș, suporturi pentru schiuri etc.
- Nu acoperiți suportul pentru biciclete, cutia pentru roox, suporturile pentru schiuri etc. cu obiecte care se pot separa în caz de vânt.
- Acest sistem necesită o asamblare atentă și respectarea strictă a instrucțiunilor de asamblare și funcționare. În calitate de șofer, sunteți întotdeauna responsabil pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți.
- În cazul transportului pe acoperiș, trebuie respectate reglementările privind circulația rutieră sau reglementările specifice fiecărei țări.
- Informați orice alt conducător auto care utilizează suportul dumneavoastră de raft cu privire la aceste condiții.

Die aktualisierte Typenliste sehen Sie hier.
You can see the updated type list here.
Consultez la liste des modèles actualisée ici.
L‘elenco modelli aggiornato può essere consultato qui.
Tu znajdą Państwo aktualny wykaz typów.
Puede consultar la lista de tipos actualizada aquí.
A lista de tipos actualizada pode ser consultada aqui.
U kunt de bijgewerkte typelijst hier bekijken.
Du kan se den opdaterede typeliste her.
Du kan se den uppdaterade typförteckningen här.
Du kan se den oppdaterte typelisten her.
Näet päivitetyn tyyppiluettelon täältä.
Aktualizovaný seznam typů si můžete prohlédnout zde.
A frissített típuslistát itt tekintheti meg.
Puteți vedea lista actualizată a tipurilor aici.
Aktualizovaný zoznam typov si môžete pozrieť tu.

Art. 126002/126003
Stand: 02/2023





Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo comune.

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
»WGM AZ«
Carl-Benz-Straße 2 D-76761 Rülzheim
Per Fax: 07272-9801116
Per Email: servicecenter@mts-gruppe.com